

# LUKA 24 mstari 1

LUKE 24 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>1</sup> **Now upon the first day of the week** (...and that would begin around 6:00pm Saturday evening when the sun went down),

**‘very early in the morning’** (...the word in Greek is: *bathus*. Luke is using a word suggesting deep, profound time... late into Saturday night; or shortly after midnight Sunday, the 3<sup>rd</sup> watch of the night),

**they came unto the sepulcher, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.**

<sup>2</sup> **And they found the stone rolled away from the sepulcher.**

<sup>3</sup> **And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.**

<sup>4</sup> **And it came to pass, as they ‘were much perplexed’** (...the word is: *diaporeo*; what they saw stunned them. Suddenly, their plans to embalm the body were immediately interrupted, and what these courageous women who had stood by Jesus at His crucifixion... what they now came upon at the sepulcher, what they saw... puzzled them)

**as they were much perplexed thereabout** (...as they stood there with doubt, and suspicion, and disbelief, and hesitation, still holding on to the embalming spices they brought to honor the dead... whatever they saw suspended their expectation),

(Luke writes...)

**behold** (...pay attention to this detail),

**two men stood by them in shining raiment** (...notice, Luke... expresses the surprise and terror of those going early to the sepulcher).

<sup>1</sup> **Hata siku ya kwanza ya juma** (...na kuanzia saa kumi na mbili 12:00 Jumamosi jioni wakati jua inatua),

**‘ilipoanza kupambazuka’** (...neni katika Kigiriki ni: *bathus*. Luka anatumia neno kupendekeza kina, kina... jioni usiku wa Jumamosi, au muda mfupi baada ya usiku wa manane Jumapili, zamu ya 3 ya usiku),

**wale wanawake walikwenda kaburini wakichukua yale manukato waliyotayarisha, na wengine kadhaa pamoja nao.**

<sup>2</sup> **Wakalikuta lile jiwe limevingirishwa mbali na kaburi.**

<sup>3</sup> **Wakaingia, wasiuone mwili wa Bwana Yesu.**

<sup>4</sup> **Hata ikawa, walipokuwa ‘wakifadhaika kwa ajili ya neno hilo’** (... neno ni: *Diaporeo*, yale walioona iliwashangaza na Ghafla, mipango yao, kuipaka mwili wake Yesu mafuta ikabadilishwa, na wale wanawake wajasiri ambao walikuwa wamesimama karibu na Yesu katika kusulubiwa kwake... walipofikia kaburi lake, kile walichokiona... likawachanganya)

**wakifadhaika kwa ajili ya neno hilo** (...wakiwa wamesimama hapo pamoja na shaka, na tuhuma, na kusita, bado wakiwa wameshika mikononi viungo vya kuipaka mwili ya yule aliyekuwa amekufa... kile ambacho walichokiona kiliwastaajabisha),

(Luka anaandika...)

**tazama** (... weka makini ),

**watu wawili walisimama karibu nao wamevaa nguo za kumeta-meta** (...ilani, Luka... anaonyesha mshangao na hofu ya wale waliokuwa wamekwenda mapema kaburini).

# LUKA 24 mstari 1

LUKE 24 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>5</sup> And as they were afraid,

and bowed down their faces to the earth,

*these two* said unto them (...somewhat gently chiding; or even reprimanding them),

Why seek ye the living among the dead?

<sup>6</sup> He is not here, but is risen.

Remember how He spake unto you when He was yet in Galilee,

<sup>7</sup> Saying,

The Son of man must be delivered into the hands of sinful men

and be crucified,

and the third day rise again?

(How did those two angels know all these details of Jesus instructing His disciples? Were they all along servants of the Lord? Silent and swift; guardians of Jesus... like the two cherubim watching over the ark?)

<sup>8</sup> And they remembered His words,

<sup>9</sup> And returned from the sepulcher,

and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

<sup>10</sup> It was Mary Magdalene and Joanna, and Mary the mother of James,

and other women that were with them, which told these things unto the apostles.

<sup>5</sup> Nao walipoingiwa na hofu

na kuinama kifudifudi hata nchi,

hao waliwaambia (...kiasi fulani ya upole na mtetemeko wakiwakemea),

Kwa nini mnamtafuta aliye hai katika wafu?

<sup>6</sup> Hayupo hapa; amefufuka.

Kumbukeni alivyosema nanyi alipokuwa akaliko Galilaya,

<sup>7</sup> Akisema,

Imempasa Mwana wa Adamu kutiwa mikononi mwa wenye dhambi

na kusulibiwa,

na kufufuka siku ya tatu?

(Jinsi gani hao malaika wawili walijua maelezo yote ya Yesu kwa wanafunzi wake? Je inawezekana wakati wote wao ni watumishi wa Bwana? kimya na wepesi; wanaomtunza Yesu... kama makerubi mawili wanaoangalia juu ya sanduku?)

<sup>8</sup> Wakayakumbuka maneno yake,

<sup>9</sup> Wakaondoka kaburini, wakarudi;

wakawaarifu wale kumi na mmoja, na wengine wote habari za mambo hayo yote.

<sup>10</sup> Nao ni Mariamu Magdalene, na Yoana, na Mariamu mamaye Yakobo,

na wale wanawake wengine waliokuwa pamoja nao; ambayo habari za mambo hayo wale mitume.

# LUKA 24 mstari 1

LUKE 24 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>11</sup> **And their words seemed to them as idle tales, and... they believed them not.**

<sup>12</sup> **Then arose Peter, and ran unto the sepulcher;**

**and stooping down,**

**he beheld** (...he paid attention to)

**the linen clothes laid by themselves** (...how long? We do not know)

**and departed** (...amazed; astonished)

**wondering in himself at that which was come to pass.** (And each of these highly compressed stories leaves us with a thousand questions we have... for 2,000 years! And NO answers! For Peter, What took him so long? And when he finally got there... What did it look like? And what was he thinking? How long was he there?)

(Later in the day...that first day of Resurrection, we read...)

<sup>13</sup> **And, behold** (...pay attention),

**two of them went that same day to a village called Emmaus,**

**which was from Jerusalem** (...and because no scholar is 100% certain of this location, the distances at best indicate rough estimates; some suggest 6 miles west of Jerusalem. But do not lose faith! Even in our hi-tech society, our GPS isn't reliable).

<sup>14</sup> **And they talked together of all these things which had happened.**

<sup>15</sup> **And it came to pass, that, while they communed together and reasoned,**

<sup>11</sup> **Maneno yao yakaonekana kuwa kama upuzi kwao, wala hawakuwasadiki.**

<sup>12</sup> **Lakini Petro aliondoka akaenda mbio hata kaburini;**

**akainama akachungulia ndani,**

**akaviona** (...akatilia maanani)

**vile vitambaa vya sanda tu** (...kwa muda gani? Hatujui)

**akaenda** (...kwa mshangao, alishangaa)

**zake akiyastaajabia yaliyotukia.** (Na kila moja ya hizi hadithi zinatua na maelfu ya maswali... kwa miaka 2,000! Bila majibu! Petro, nini ilimchukua muda mrefu? Na alipofika hatimaye... Je, alikuwa vipi? Na alifikiria nini? Kwa muda gani alikuwepo pale?)

(Baadaye katika siku... siku hiyo ya kwanza ya ufufuo, tunasoma...)

<sup>13</sup> **Na tazama** (...makini),

**siku ile ile watu wawili miongoni mwao walikuwa wakienda kijiji kimoja, jina lake Emau,**

**kilichokuwa mbali na Yerusalemu** (...na kwa sababu hakuna msomi aliye 100% hakika ya eneo hilo, umbali bora zaidi inaonyesha makadirio tuu, baadhi hupendekeza maili 6 magharibi ya Yerusalemu Lakini usipoteza imani Hata katika jamii yetu hi-tech, GPS yetu si ya kuaminika!).

<sup>14</sup> **Nao walikuwa wakizungumza wao kwa wao habari za mambo hayo yote yaliyotukia.**

<sup>15</sup> **Na Ikawa, katika kuzungumza na kuulizana kwao,**

# LUKA 24 mstari 1

LUKE 24 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**Jesus himself drew near, and went with them** (...always the good Shepherd gathering His sheep).

**16 But their eyes were holden that they should not know Him.**

**17 And He said unto them,**

**What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk? And they stood sad.**

**18 And one of them, whose name was Cleopas** (...possibly an uncle of Jesus),

**answering said unto Him, Are you the only stranger in Jerusalem, who doesn't know the things which are come to pass there in these days?**

**19 And Jesus said unto them,**

**What things?** (...it's sort of funny!)

**And they said unto Him, Concerning Jesus of Nazareth,**

**which was a prophet mighty in word and deed before God and all the people:**

**20 And how the chief priests and our rulers delivered Him to be condemned to death, and have crucified Him.**

(By the way, if Jesus really didn't die, and survived the crucifixion... how on earth did He walk all those miles... with those huge gashes in His feet? There are lots of goofy theories resisting the resurrection of Christ. He arose! These people gave their lives to let us know this... unusual, good news.)

**Yesu mwenyewe alikaribia, akaandamana nao** (...daima Mchungaji mwema hukusanya kondoo wake).

**16 Macho yao yakafumbwa wasimtambue.**

**17 Naye akawaambia,**

**Ni maneno gani haya mnayosemezana hivi mnapotembea? Wakasimama wamekunja nyuso zao.**

**18 Akajibu mmoja wao, jina lake Kleopa** (...uwezekano mjomba wake Yesu),

**akamwambia, Je! Wewe peke yako u mgeni katika Yerusalemu, hata huyajui yaliyotukia humo siku hizi?**

**19 Yesu akawaambia,**

**Mambo gani?** (...ni kiaina ya mzaha!)

**Wakamwambia, Mambo ya Yesu wa Nazareti,**

**aliyekuwa mtu nabii, mwenye uwezo katika kutenda na kunena mbele za Mungu na watu wote:**

**20 tena jinsi wakuu wa makuhani na wakubwa wetu walivyomtia katika hukumu ya kufa, wakamsulibisha.**

(Kwa njia, kama kweli Yesu hakufa, na alinusurika kusulubiwa... jinsi gani duniani aliweza kutembea yote hio... na vidonda hizo za damu miguuni? Kuna mambo mengi duniani kupinga ufufuo wa Kristo. Alifufuka! Watu hawa alitoa maisha yao ili tujue injili hii... isiyo ya kawaida, habari njema.)

# LUKA 24 mstari 1

LUKE 24 VS 1

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**Verse <sup>21</sup> But we trust that it is He who shall redeem Israel: and beside all this, it is the third day since these things were done.**

**<sup>22</sup> Yea, and certain women also of our company made us astonished (...amazed),**

**which were early at the sepulcher;**

**<sup>23</sup> And when they found not His body, they came, saying,**

**that they had also seen a vision of angels, which said that He was alive.**

**<sup>24</sup> And certain of them which were with us went to the sepulcher,**

**and found it... even so... as the women had said:**

**but Him they saw not.**

**<sup>25</sup> Then He said unto them,**

**O fools (...goofy as the Galatians), and slow of heart (...slower than snails)**

**to believe all that the prophets have spoken (...and the prophets told us lots of things, for example...)**

**<sup>26</sup> Ought not Christ (...wasn't the Christ)**

**to suffer these things? (...wasn't He a suffering Servant as well as our coming King? In other words, so do the math! First... there's suffering these things)**

**and *then* enter into His glory.**

**Mstari <sup>21</sup> Nasi tulikuwa tukitumaini ya kuwa yeye ndiye atakayewakomboa Israeli. Zaidi ya hayo yote, leo ni siku ya tatu tangu yalipotendeka mambo hayo.**

**<sup>22</sup> Tena, wanawake kadha wa kadha wa kwetu walitushitusha (...jambo la kutisha), waliokwenda kaburini asubuhi na mapema;**

**<sup>23</sup> Wasiuone mwili wake; wakaja wakasema ya kwamba wametokewa**

**na malaika waliosema kwamba yu hai.**

**<sup>24</sup> Na wengine waliokuwa pamoja nasi walikwenda kaburini**

**wakaona... vivyo hivyo.... kama wale wanawake walivyosema,**

**ila Yeye hawakumwona.**

**<sup>25</sup> Kisha akawaambia,**

**Enyi msiofahamu (... wapumbavu kama Wagalatia), wenye mioyo mizito (...polepole zaidi ya konokono)**

**ya kuamini yote waliyoyasema manabii (...na manabii walituambia mambo mambo mengi, kwa mfano...)**

**<sup>26</sup> Je! Haikumpasa Kristo (... haikuwa Kristo)**

**kupata mateso haya? (...Je, Hakuwa Mtumishi atesekaye na pamoja Mfalme wetu anayekuja? Kwa maneno mengine! Kwanza... kuna mateso hayo)**

**na *kisha* kuingia katika utukufu wake.**